

**Repubblica del Nicaragua**

**America Centrale**

**LA GAZZETTA**

**Diario Ufficiale**

**1987: Qui non si arrende nessuno!**

**Epoca Rivoluzionaria**

**Valore C.S. 54.000**

**Stampa Nazionale**

**Tiratura: 250.000 esemplari**

**Stampa Nazionale**

**Casella Postale n. 86 – Tel. 27917**

**ANNO XCI**

**MANAGUA, VENERDI' 9 GENNAIO 1987**

**N. 5**

**ASSEMBLEA NAZIONALE DELLA REPUBBLICA  
DEL NICARAGUA  
COSTITUZIONE POLITICA  
IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA**

Fa sapere al popolo del Nicaragua che l'Assemblea Nazionale Costituente ha esaminato con il popolo, discusso e approvato la seguente Costituzione Politica:

**PREAMBOLO**

NOI,

Rappresentanti del Popolo del Nicaragua, riuniti nell'Assemblea Nazionale Costituente

**RICORDANDO**

- la lotta dei nostri antenati indigeni;
- lo spirito di unità centroamericana e la tradizione combattiva del nostro Popolo che, ispirato all'esempio del generale JOSE DOLORES ESTRADA, di ANDRES CASTRO e di ENMANUEL MONGALO, sconfisse l'intervento filibustiere nordamericano nella Guerra Nazionale;
- le gesta anti-interventiste di BENJAMIN ZELEDON;
- il Generale degli Uomini Liberi, AUGUSTO C. SANDINO, Padre della Rivoluzione Popolare e Anti-imperialista;
- l'azione eroica di RIGOBERTO LOPEZ PEREZ, iniziatore del principio della fine della dittatura;
- l'esempio di CARLOS FONSECA, il più grande continuatore dell'eredità di Sandino, fondatore del Fronte Sandinista di Liberazione Nazionale e Capo della Rivoluzione;
- tutte le generazioni di Eroi e Martiri che architettarono e incrementarono la lotta per l'indipendenza nazionale.

## IN NOME

Del popolo nicaraguense; di tutti i partiti e le organizzazioni democratiche, patriottiche e rivoluzionarie del Nicaragua; dei suoi uomini e donne; dei suoi operai e contadini; della sua gloriosa gioventù; delle sue eroiche madri; dei cristiani che partendo dalla loro fede in Dio si sono impegnati e inseriti nella lotta per la liberazione degli oppressi; dei suoi intellettuali patriottici; e di tutti coloro che con il loro produttivo lavoro contribuiscono alla difesa della patria.

Di coloro che lottano e donano le loro vite di fronte all'aggressione imperialista per garantire la felicità delle nuove generazioni

## PER

l'istituzionalizzazione delle Conquiste della Rivoluzione e la costruzione di una nuova società che elimini qualsiasi tipo di sfruttamento e raggiunga l'uguaglianza economica, politica e sociale dei nicaraguensi ed il rispetto assoluto dei diritti umani.

PER LA PATRIA, PER LA RIVOLUZIONE, PER L'UNITÀ DELLA NAZIONE E PER LA PACE

PROMULGHIAMO LA SEGUENTE

COSTITUZIONE POLITICA DELLA

REPUBBLICA DEL NICARAGUA

## TITOLO I

### PRINCIPI FONDAMENTALI

#### CAPITOLO UNICO

**Art.1)** L'indipendenza, l'autorità e l'autodeterminazione nazionale sono diritti irrinunciabili del popolo e fondamento della nazione nicaraguense. Qualsiasi ingerenza straniera nelle questioni interne del Nicaragua o qualsiasi tentativo di denigrare quei diritti, attentano alla vita del popolo. È diritto del popolo e dovere di tutti i cittadini, preservare e difendere con le armi in mano se è necessario, l'indipendenza della patria, l'autorità e l'autodeterminazione nazionale.

**Art.2)** La sovranità nazionale risiede nel popolo, fonte di ogni potere e forgiatore del suo stesso destino. Il popolo esercita la democrazia decidendo e partecipando liberamente alla edificazione del sistema economico, politico e sociale che meglio si adegua ai suoi

interessi. Il potere lo esercita il popolo direttamente e per mezzo dei suoi rappresentanti liberamente eletti d'accordo con il suffragio universale, uguale, diretto, libero e segreto.

- Art.3)** La lotta per la pace e per il consolidamento di un ordine internazionale giusto, sono compromessi cui non si può rinunciare nella nazione nicaraguense. Per loro ci opponiamo a tutte le forme di dominio e di sfruttamento colonialista e imperialista e siamo solidali con tutti i popoli che lottano contro l'oppressione e la discriminazione.
- Art. 4)** Il popolo nicaraguense ha costituito un nuovo Stato per promuovere i suoi interessi e garantire le sue conquiste sociali e politiche. Lo Stato è il principale strumento del popolo per eliminare qualsiasi forma di sottomissione e di sfruttamento dell'essere umano, per migliorare il progresso materiale e spirituale di tutta la nazione e garantire che prevalgano gli interessi e i diritti della maggioranza.
- Art. 5)** Lo Stato garantisce l'esistenza del pluralismo politico, dell'economia mista e del non allineamento.

Il pluralismo politico assicura l'esistenza e la partecipazione di tutte le organizzazioni politiche nelle questioni economiche, politiche e sociali del Paese, senza limitazioni ideologiche, fatta eccezione per quelle che pretendono il ritorno al passato o propugnano di stabilire un sistema politico simile.

L'economia mista assicura l'esistenza di forme diverse di proprietà: pubblica, privata, associativa, cooperativa e comunitaria; tutte devono essere dirette in funzione degli interessi superiori della nazione e contribuire alla creazione di ricchezze per soddisfare le necessità del paese e dei suoi abitanti.

Il Nicaragua fonda le sue relazioni internazionali sul principio del non allineamento, sulla ricerca della pace e sul rispetto della sovranità di tutte le nazioni, per questo si oppone a qualsiasi forma di discriminazione, anti-colonialista, anti-imperialista, anti-razzista e respinge qualsiasi subordinazione di uno Stato ad un altro Stato.

**TITOLO II**  
**SULLO STATO**  
**CAPITOLO UNICO**

**Art.6)** Il Nicaragua è uno Stato indipendente, libero, sovrano, unitario ed indivisibile.

**Art.7)** Il Nicaragua è una repubblica democratica, partecipativa e rappresentativa. Sono organi di governo: il Potere Legislativo, il Potere Esecutivo, il Potere Giudiziario e il Potere Elettorale.

**Art.8)** Il popolo del Nicaragua è d'origine multi-etnica e parte integrante della nazione centroamericana.

**Art.9)** Il popolo del Nicaragua difende fermamente l'unità centroamericana, appoggia e promuove tutti gli sforzi per raggiungere l'integrazione politica ed economica e la cooperazione nell'America Centrale, così come gli sforzi per stabilire e preservare la pace nella nazione.

Il Nicaragua aspira all'unità dei popoli dell'America Latina e dei Caraibi, ispirata agli ideali unitari di Bolivar e Sandino.

Di conseguenza, parteciperà con gli altri paesi centroamericani e latinoamericani alla creazione o elezione degli organismi necessari per tali fini.

Questo principio si regolerà con la legislazione ed i rispettivi trattati.

**Art.10)** Il territorio nazionale si circoscrive tra gli Oceani Atlantico e Pacifico e le repubbliche dell'Honduras e di Costa Rica. Comprende le isole e gli isolotti adiacenti, il suolo ed il sottosuolo, il mare territoriale, le piattaforme continentali, i fondali marini, lo spazio aereo e la stratosfera.

I limiti precisi del territorio nazionale si fissano con leggi e trattati.

**Art.11)** Lo spagnolo è la lingua ufficiale dello Stato. Le lingue della comunità della Costa Atlantica del Nicaragua, avranno anch'esse l'uso ufficiale nei casi stabiliti dalla legge.

**Art.12)** La città di Managua è la capitale della Repubblica e sede dei Poteri dello Stato. In circostanze straordinarie, questi potranno stabilirsi in altre parti del territorio nazionale.

**Art.13)** I simboli patri sono: l'Inno Nazionale, la Bandiera e lo Scudo stabilito per legge, che determina le sue caratteristiche e usi.

**Art.14)** Lo Stato non possiede una religione ufficiale.

### **TITOLO III**

#### **LA NAZIONALITÀ NICARAGUENSE**

##### **CAPITOLO UNICO**

**Art.15)** I nicaraguensi sono o nativi o nazionalizzati.

**Art.16)** Sono nativi:

- 1) i nati nel territorio nazionale. Si accettano i figli di stranieri in servizio diplomatico, quelli di funzionari stranieri al servizio di organizzazioni internazionali o quelli degli inviati dai propri governi a svolgere lavori in Nicaragua, a meno che optino per la nazionalità nicaraguense.
- 2) I figli di padre e madre nicaraguense.
- 3) I nati all'estero da padre o madre che originalmente erano nicaraguensi, sempre e quando lo richiedano dopo aver raggiunto la maggiore età o l'emancipazione.
- 4) I neonati di genitori sconosciuti trovati in territorio nicaraguense, salvo che, conosciuta la loro filiazione, provveda agli effetti che procedono.
- 5) I figli di padri stranieri nati a bordo di velivoli ed imbarcazioni nicaraguensi, sempre che essi lo desiderino.

**Art.17)** I centroamericani d'origine hanno diritto ad optare per la nazionalità nicaraguense, senza bisogno di rinunciare alla propria nazionalità e possono sollecitarla davanti all'autorità competente quando risiedono in Nicaragua.

**Art.18)** L'assemblea nazionale potrà dichiarare nativi quegli stranieri che si sono distinti per meriti straordinari al servizio del Nicaragua.

**Art.19)** Gli stranieri possono essere nazionalizzati, previa rinuncia alla propria nazionalità e mediante sollecitazione di fronte all'autorità competente, quando abbiano soddisfatto i requisiti e le condizioni che sono stabilite dalle leggi in materia.

**Art.20)** Nessun nativo può essere privato della sua nazionalità a meno che ne richieda volontariamente un'altra, né perderà la sua nazionalità nicaraguense quando otterrà quella di un altro paese centroamericano o quando ci sia accordo per la doppia nazionalità.

**Art.21)** L'acquisto, la perdita e recupero della nazionalità saranno regolati per legge.

**Art.22)** Nel caso di doppia nazionalità, si procede conformemente ai trattati e al principio di reciprocità.

## **TITOLO IV**

### **DIRITTI, DOVERI E GARANZIE DEL**

#### **POPOLO NICARAGUENSE**

##### **CAPITOLO I**

###### **DIRITTI INDIVIDUALI**

**Art.23)** Il diritto alla vita è inviolabile ed inerente alla persona umana. In Nicaragua non c'è pena di morte.

**Art.24)** Ogni persona ha dei doveri nei confronti della famiglia, della patria e dell'umanità.

I diritti di ogni persona sono limitati dai diritti degli altri, per la sicurezza di tutti e per le giuste esigenze del bene comune.

**Art.25)** Ogni persona ha diritto:

- 1) alla libertà individuale.
- 2) Alla sicurezza.
- 3) Al riconoscimento della sua personalità e capacità giuridica.

**Art.26)** Ogni persona ha diritto:

- 1) alla vita privata sua e della sua famiglia.
- 2) All'invulnerabilità del suo domicilio, della sua posta e delle sue comunicazioni.
- 3) Al rispetto del suo onore e della sua reputazione

Il domicilio può essere violato solamente dietro ordine scritto del giudice competente o dell'autorità espressamente autorizzata per ciò; per impedire l'esecuzione di un delitto e per evitare danni alle persone o ai beni d'accordo con il procedimento prescritto dalla legge.

La legge fissa i casi e i procedimenti per l'esame di documenti privati, libri contabili e loro annessi, quando si riveli indispensabile per chiarire questioni sottoposte alla conoscenza dei tribunali di giustizia o per motivi fiscali.

Le carte, i documenti e le altre carte private sottratte illegalmente non producono effetto alcuno in giudizio o fuori.

**Art.27)** Tutte le persone sono uguali davanti alla legge e hanno diritto ed un'eguale protezione. Non ci sarà discriminazione per motivi di nascita, nazionalità, credo politico, razza, sesso, lingua, religione, opinione, posizione economica o condizione sociale. Gli stranieri hanno gli stessi doveri e diritti dei nicaraguensi, fatta eccezione per i diritti politici e per quelli stabiliti dalle leggi; non possono intervenire nelle questioni politiche del paese.

Lo Stato rispetta e garantisce i diritti riconosciuti con la presente Costituzione a tutte le persone che si trovino nel suo territorio e siano soggette alla sua giurisdizione.

**Art.28)** I nicaraguensi che si trovino temporaneamente all'estero godono della difesa e della protezione dello Stato per mezzo delle sue rappresentanze diplomatiche.

**Art.29)** Tutte le persone hanno diritto alla libertà di coscienza, di pensiero e di professione o no di una religione. Ognuno può essere oggetto di misure coercitive che possono limitare questi diritti, né essere obbligato a dichiarare il suo credo, ideologia o convinzione.

**Art.30)** I nicaraguensi hanno il diritto ad esprimere liberamente il loro pensiero, in pubblico o in privato, individualmente o collettivamente, in forma orale, scritta o con qualsiasi altro mezzo.

**Art.31)** I nicaraguensi hanno il diritto a muoversi e a fissare la loro residenza in qualsiasi parte del territorio nazionale; ad entrare e ad uscire liberamente dal paese

**Art.32)** Nessuna persona è obbligata a fare ciò che la legge non comandi, né è impedita a fare ciò che essa non proibisca.

**Art.33)** Nessuno può essere sottoposto a detenzione o prigionia arbitraria, né essere privato della sua libertà, salvo per ragioni fissate dalla legge e a norma di un procedimento legale.

Di conseguenza:

1) la detenzione potrà effettuarsi solamente in virtù di un mandato scritto del giudice competente o delle autorità che la legge autorizzi espressamente, salvo in caso di flagrante delitto.

2) Ogni detenuto ha diritto:

2.1) ad essere informato senza ritardo, con un idioma o lingua che capisca e in forma dettagliata, delle cause del suo arresto e dell'accusa formulata contro di lui; che si informi la sua famiglia del suo arresto; ed anche ad essere trattato con il rispetto dovuto alla dignità inerente all'essere umano.

2.2) Ad essere posto davanti all'autorità espressamente autorizzata dalla legge nel termine massimo di 72 ore.

3) Una volta scontata la pena imposta, nessuno continuerà ad essere prigioniero, dopo che si sia dettato l'ordine di scarcerazione da parte dell'autorità competente.

4) Qualsiasi detenzione illegale implica la responsabilità da parte dell'autorità rispettiva.

5) Gli organismi corrispondenti faranno in modo che i processati e i condannati osservino la prigionia in centri differenti.

**Art.34)** Ogni processato ha il diritto, in uguaglianza di condizioni, alle seguenti garanzie minime:

1) che si presuma la sua innocenza fin tanto che non venga provata la sua colpevolezza conformemente alla legge.

2) Ad essere giudicato senza dilazioni da parte di un tribunale competente stabilito dalla legge.

3) A non essere sottratto dal giudice competente salvo in quei casi previsti in questa Costituzione e dalle leggi.

4) Che si garantisca il suo intervento e la sua difesa dall'inizio del processo e si disponga di tempi e mezzi adeguati alla sua difesa.

5) Che gli si nomini un difensore d'ufficio, quando nel primo intervento non abbia designato un difensore; o quando non ci sia stata una previa chiamata per editto. Il processato ha diritto a comunicare liberamente e privatamente con il suo avvocato.

6) Ad essere assistito gratuitamente da un interprete se non capisce o non parla la lingua utilizzata dal tribunale.

7) A non essere obbligato a dichiarare contro sé stesso né contro il proprio coniuge o compagno in unione di fatto stabile, o contro i propri parenti fino al quarto grado di consanguineità o al secondo di affinità, né a confessarsi colpevole.

8) Che gli si detti la sentenza assolutoria o condannatoria entro i limiti legali, in ognuna delle istanze corrispondenti.

9) A ricorrere ad un tribunale superiore affinché il suo caso venga riesaminato quando sia stato condannato per qualsiasi delitto; e a non essere processato nuovamente per il delitto per il quale sia stato condannato o assolto con sentenza ferma.

10) A non essere processato né condannato per un'azione o omissione che, al tempo in cui viene commessa, non era previamente classificata nella legge in forma chiara e inequivocabile come punibile, né sanzionato con una pena non prevista dalla legge.

Il processo penale deve essere pubblico, però in alcuni casi la stampa ed il pubblico in generale potranno essere esclusi per considerazioni di morale, ordine pubblico o sicurezza nazionale.

**Art.35)** I minori non possono essere soggetto né oggetto di giudizio, né essere sottoposti ad alcun procedimento giudiziario. I minori trasgressori non possono essere condotti nei centri di riabilitazione penale e saranno seguiti in centri sotto la responsabilità dell'organismo specializzato. Una legge regolerà questa materia.

**Art.36)** Ogni persona ha diritto che si rispetti la sua integrità fisica, psichica e morale. Nessuno sarà sottoposto a torture, procedimenti, pene, né a trattamenti crudeli, disumani o degradanti. La violazione di questo diritto costituisce un reato e sarà punito dalla legge.

**Art.37)** La condanna non deve trascendere dalla persona del condannato. Non si imporranno pena o pene che, da sole o assieme, durino più di 30 anni.

**Art.38)** La legge non ha effetto retroattivo, eccetto in materia penale quando favorisca il colpevole.

**Art.39)** In Nicaragua, il sistema penitenziario è umanitario ed ha come obiettivo fondamentale la trasformazione del detenuto per reintegrarlo nella società. Tramite il sistema progressivo promuove l'unità familiare, la salute, il superamento educativo, culturale e l'occupazione produttiva con remunerazione salariale per il detenuto. Le pene hanno carattere rieducativo.

Le donne condannate sconteranno la prigionia in centri penali diversi da quelli degli uomini e si farà in modo che le guardie siano dello stesso sesso.

**Art.40)** Nessuno sarà sottoposto a servitù. La schiavitù e la tratta di qualsiasi genere sono vietate in tutte le loro forme.

**Art.41)** Nessuno sarà detenuto per debiti. Questo principio non limita i mandati dell'autorità giudiziaria competente per inadempimento dei doveri alimentari. È dovere di ciascun cittadino nativo o straniero pagare ciò che addebita.

**Art.42)** In Nicaragua si garantisce il diritto di asilo ai perseguitati per aver lottato in favore della democrazia, della pace, della giustizia e dei diritti umani.

La legge determinerà la condizione di ospitato o rifugiato politico; d'accordo con i convegni internazionali ratificati dal Nicaragua. Nel caso in cui si accordi l'espulsione di un esiliato, mai potrà essere inviato al paese da cui fu perseguitato.

**Art.43)** In Nicaragua non esiste estradizione per delitti politici o comuni connessi con essi, secondo la qualificazione nicaraguense. L'extradizione per delitti comuni è regolata dalla legge e dai trattati internazionali. I nicaraguensi non potranno essere oggetto di estradizione dal territorio nazionale.

**Art.44)** I nicaraguensi hanno diritto alla proprietà personale che garantisce loro i beni necessari ed essenziali per il loro sviluppo integrale.

**Art.45)** Le persone i cui diritti costituzionali siano stati violati o siano in pericolo di esserlo, possono interporre il ricorso personale o di difesa secondo il caso e d'accordo con la legge d'Asilo.

**Art.46)** All'interno del territorio nazionale ogni persona gode della protezione statale e del riconoscimento dei diritti inerenti alla persona umana, dell'illimitato rispetto, promozione e protezione dei diritti umani, e della piena validità dei diritti consegnati nella Dichiarazione Universale dei Diritti Umani; nella Dichiarazione Americana dei Diritti e dei Doveri dell'Uomo; nel Patto Internazionale di Diritti Economici, Sociali e Culturali e nel Patto Internazionale di Diritti Civili e Politici dell'Organizzazione delle Nazioni Unite e nella Convenzione Americana dei Diritti Umani dell'Organizzazione degli Stati Americani.

## **CAPITOLO II**

### **DIRITTI POLITICI**

**Art.47)** Son cittadini i nicaraguensi che hanno compiuto il diciassettesimo anno di età.

Solo i cittadini godono dei diritti consegnati nella Costituzione e nelle leggi, senza altre limitazioni al di là di quelle che si stabiliscono per ragioni di età.

I diritti cittadini si sospendono per imposizione di pena corporale grave o pene annesse specifiche e per sentenza esecutoria di interdizione civile.

**Art.48)** Si stabilisce l'uguaglianza incondizionata di tutti i cittadini nicaraguensi nell'usufrutto dei loro diritti politici; nell'esercizio degli stessi e nel compimento dei loro doveri e responsabilità, esiste uguaglianza assoluta tra l'uomo e la donna. È obbligo dello Stato eliminare gli ostacoli che impediscono di fatto l'uguaglianza tra i nicaraguensi e la loro partecipazione effettiva nella vita politica, economica e sociale del paese.

**Art.49)** In Nicaragua hanno diritto a formare organizzazioni i lavoratori della città e della campagna, le donne, i giovani, i produttori agricoli, gli artigiani, i professionisti, i tecnici, gli intellettuali, gli artisti, i religiosi, le Comunità della Carta Atlantica e gli abitanti in generale, senza discriminazione alcuna, con il fine di raggiungere la realizzazione delle loro aspirazioni secondo i loro propri interessi e partecipare alla costruzione di una nuova società.

Queste organizzazioni si formeranno d'accordo con la volontà partecipativa ed elettiva dei cittadini, avranno una funzione sociale e potranno o no avere carattere paritario, secondo la loro natura e fini.

**Art.50)** I cittadini hanno diritto a partecipare in uguaglianza di condizioni nelle questioni pubbliche e nelle gestioni statali. Tramite la legge si garantirà, nazionalmente e localmente, la partecipazione effettiva del popolo.

**Art.51)** I cittadini hanno diritto di eleggere ed essere eletti nelle elezioni periodiche e optare per cariche pubbliche.

**Art.52)** I cittadini hanno diritto a fare petizioni, denunciare anomalie e fare critiche costruttive, in forma individuale o collettiva, ai Poteri dello Stato o a qualsiasi autorità; ad ottenere una rapida risoluzione o risposta e che gli si comunichi ciò che si è risolto nei termini stabiliti dalla legge.

**Art.53)** Si riconosce il diritto di riunione pacifica; l'esercizio di questo diritto non richiede permesso previo.

**Art.54)** Si riconosce il diritto di concentrazione, manifestazione e mobilitazione pubblica in conformità con la legge.

**Art.55)** I cittadini nicaraguensi hanno diritto ad organizzare o affiliarsi a partiti politici con il fine di partecipare, esercitare ed optare per il potere.

### **CAPITOLO III**

#### **DIRITTI SOCIALI**

**Art.56)** Lo Stato presterà speciale attenzione in tutti i suoi programmi ai difensori della dignità, dell'onore e della sovranità della nazione, ai familiari di questi e dei caduti in difesa della stessa, d'accordo con le leggi.

**Art.57)** I nicaraguensi hanno il diritto al lavoro in accordo con la loro natura umana.

**Art.58)** I nicaraguensi hanno diritto all'educazione e alla cultura.

**Art.59)** I nicaraguensi hanno diritto, ugualmente, alla salute. Lo Stato stabilirà le condizioni basiche per la loro promozione, protezione, recupero e riabilitazione.

Spetta allo Stato dirigere ed organizzare i programmi, servizi e azioni di salute e promuovere la partecipazione popolare nella difesa della stessa. I cittadini hanno l'obbligo di rispettare le misure sanitarie che si determinano.

- Art.60)** I nicaraguensi hanno diritto ad abitare in un ambiente salutare; è obbligo dello Stato la preservazione, conservazione e recupero della società e del suo ambiente naturale.
- Art.61)** Lo Stato garantisce ai nicaraguensi il diritto alla sicurezza sociale per la protezione integrale di fronte alle contingenze sociali della vita e del lavoro, secondo le modalità e le condizioni determinate dalla legge.
- Art.62)** Lo Stato farà in modo di stabilire dei programmi in favore degli incapaci per la loro riabilitazione fisica, psicosociale e professionale e per il loro posto di lavoro.
- Art.63)** È diritto dei nicaraguensi essere difesi dalla fame. Lo Stato promuoverà programmi che assicurino un'adeguata disponibilità di alimenti e una equa distribuzione degli stessi.
- Art.64)** I nicaraguensi hanno diritto ad una abitazione dignitosa, comoda e sicura, che garantisca l'intimità familiare. Lo Stato promuoverà la realizzazione di questo diritto.
- Art.65)** I nicaraguensi hanno diritto allo sport, all'educazione fisica, alla ricreazione e allo svago. Lo Stato promuoverà la pratica dello sport e l'educazione fisica, tramite la partecipazione organizzata e massiccia del popolo, per la formazione integrale dei nicaraguensi. Questo si realizzerà con programmi e progetti speciali.
- Art.66)** I nicaraguensi hanno diritto all'informazione veritiera. Questo diritto comprende la libertà di cercare, ricevere e diffondere informazioni e idee, sia oralmente, per iscritto, graficamente o per mezzo di qualsiasi altro procedimento di loro scelta.
- Art.67)** Il diritto di informare è una responsabilità sociale e si esercita con severo rispetto dei principi stabiliti dalla Costituzione. Questo diritto non può essere soggetto a censura, ma a responsabilità ulteriori stabilite dalla legge.
- Art.68)** I mezzi di comunicazione sociale sono al servizio degli interessi nazionali. Lo Stato promuoverà l'accesso del popolo e delle sue organizzazioni ai mezzi di comunicazione ed eviterà che questi siano sottomessi ad interessi stranieri o al monopolio del potere economico di un qualche gruppo. L'esistenza ed il funzionamento dei mezzi di comunicazione pubblica, corporativi e privati, non saranno oggetto di censura previa e saranno soggetti a ciò che è stato stabilito per legge.
- Art.69)** Tutte le persone, individualmente o collettivamente, hanno diritto a manifestare il loro credo religioso in privato o in pubblico, mediante il culto, le pratiche e il suo insegnamento. Nessuno può eludere dall'osservanza della legge, né impedire ad altri

l'esercizio dei propri diritti e il compimento dei propri doveri ricorrendo a credi o disposizione religiose.

## **CAPITOLO IV**

### **DIRITTO DELLA FAMIGLIA**

**Art.70)** La famiglia è il nucleo fondamentale della società e ha diritto alla protezione da parte di questa e dello Stato.

**Art.71)** È diritto dei nicaraguensi costituire una famiglia. La legge regolerà e proteggerà questo diritto.

**Art.72)** Il matrimonio e l'unione di fatto stabile saranno protetti dello Stato; si basano sull'accordo volontario dell'uomo e della donna e potranno sciogliersi per mutuo consenso o per volontà di una delle parti. La legge regolerà questa materia.

**Art.73)** Le relazioni familiari si basano sul rispetto, la solidarietà e l'uguaglianza assoluta di diritti e responsabilità tra l'uomo e la donna.

I genitori debbono provvedere al sostentamento della famiglia e alla formazione integrale dei figli mediante lo sforzo comune, con uguali diritti e responsabilità. I figli a loro volta, sono obbligati a rispettare e aiutare i genitori. Questi doveri e diritti si adempiranno d'accordo con la legislazione della materia.

**Art.74)** Lo Stato accorda una speciale protezione al processo di riproduzione umana.

La donna godrà di una protezione speciale durante la gravidanza e godrà di un permesso con remunerazione salariale e prestazioni adeguate di sicurezza sociale.

Nessuno potrà negare il lavoro alle donne adducendo motivi di gravidanza, né licenziarle durante questa o nel periodo successivo alla nascita; il tutto in conformità con la legge.

**Art.75)** Tutti i figli hanno uguali diritti. Non si utilizzeranno designazioni discriminatorie per quanto riguarda la prole. Nella legislazione comune non hanno valore alcuno le disposizioni o classificazioni che sminuiscano o neghino l'uguaglianza dei figli.

**Art.76)** Lo Stato creerà dei programmi e svilupperà centri speciali per assistere i minori; questi hanno diritto alle misure di prevenzione, protezione ed educazione che la loro condizione richiede, da parte della famiglia, della società e dello Stato.

**Art.77)** Gli anziani hanno diritto a misure di protezione da parte della famiglia, della società e dello Stato.

**Art.78)** Lo Stato protegge la paternità e la maternità responsabile. Si stabilisce il diritto di esaminare la paternità e la maternità.

**Art.79)** Si stabilisce il diritto di adozione nell'interesse esclusivo dello sviluppo integrale del minore. La legge regolerà questa materia.

## **CAPITOLO V**

### **DIRITTI LAVORATIVI**

**Art.80)** Il lavoro è un diritto e una responsabilità sociale.

Il lavoro dei nicaraguensi è il mezzo fondamentale per soddisfare le necessità della società, delle persone ed è fonte di ricchezza e prosperità per la nazione. Lo Stato provvederà l'occupazione piena e produttiva di tutti i nicaraguensi, in condizioni che garantiscano i diritti fondamentali della persona.

**Art.81)** I lavoratori hanno diritto a partecipare alle gestione delle imprese, per mezzo delle loro organizzazioni e in conformità con la legge.

**Art.82)** I lavoratori hanno diritto a condizioni di lavoro che garantiscano loro in particolare:

1) un uguale salario per un uguale lavoro in condizioni identiche, adeguato alle loro responsabilità sociali, senza discriminazioni per ragioni politiche, religiose, sociali, di sesso o di qualsiasi altro genere, e che assicurino loro un benessere compatibile con la dignità umana.

2) Essere remunerato con la moneta di corso legale nel suo centro di lavoro.

3) L'insequestrabilità del salario minimo e le prestazioni sociali, fatta eccezione per la protezione della sua famiglia e nei termini stabiliti dalla legge.

4) Condizioni di lavoro che gli garantiscano l'integrità fisica, la salute, l'igiene e la riduzione dei rischi professionali per rendere effettiva la sicurezza occupazionale del lavoratore.

5) La giornata lavorativa di otto ore, il riposo settimanale, le ferie, la remunerazione per i giorni di festa nazionale e il salario per il tredicesimo mese in conformità con la legge.

6) La stabilità nel lavoro conformemente con la legge ed una equa possibilità di venire promosso, senza altre limitazioni dei fattori di tempo, servizio, capacità, efficienza e responsabilità.

7) Sicurezza sociale per la protezione integrale e mezzi di sussistenza in caso di invalidità, vecchiaia, rischi professionali, infermità e maternità; e ai suoi familiari in caso di morte, nella forma e secondo le condizioni determinate dalla legge.

**Art.83)** Si riconosce il diritto di sciopero.

**Art.84)** Si proibisce il lavoro ai minori, nei lavori che possono compromettere il loro normale sviluppo o il loro ciclo di istruzione obbligatoria. Si proteggeranno i bambini e gli adolescenti contro qualsiasi forma di sfruttamento economico e sociale.

**Art.85)** I lavoratori hanno diritto alla loro informazione culturale, scientifica e tecnica; lo Stato li faciliterà mediante programmi speciali.

**Art.86)** Ogni nicaraguense ha diritto di scegliere e svolgere liberamente la propria professione o ufficio e di scegliere un posto di lavoro senza altri requisiti se non il titolo accademico e che compia una funzione sociale.

**Art.87)** In Nicaragua esiste piena libertà sindacale. I lavoratori si organizzeranno volontariamente in sindacati e questi potranno costituirsi conformemente con quanto stabilito per legge.

Nessun lavoratore è obbligato ad appartenere ad un determinato sindacato, né a rinunciare a quello a cui appartiene. Si riconosce la piena autonomia sindacale e si rispetta lo statuto sindacale.

**Art.88)** Si garantisce il diritto inalienabile dei lavoratori, affinché, in difesa dei propri interessi particolari o corporativi, stipolino con i datori di lavoro:

1) contratti individuali.

2) Accordi collettivi. Entrambi in conformità con la legge.

## **CAPITOLO VI**

### **DIRITTI DELLE COMUNITÀ DELLA**

### **COSTA ATLANTICA**

**Art.89)** Le Comunità della Costa Atlantica sono parte indissolubile del popolo nicaraguense e come tali godono degli stessi diritti e hanno gli stessi doveri.

Le Comunità della Costa Atlantica hanno il diritto di preservare e sviluppare la propria identità culturale nell'unità nazionale; dotarsi delle proprie forme d'organizzazione sociale e amministrare i propri interessi locali conformemente alle proprie tradizioni. Lo Stato riconosce le forme comuni di proprietà della terra delle comunità della Costa Atlantica. Ugualmente riconosce l'usufrutto, l'utilizzo e lo sfruttamento delle acque e dei boschi delle sue terre comuni.

**Art.90)** Le Comunità della Costa Atlantica hanno il diritto alla libera espressione e preservazione delle loro lingue, arte e cultura. Lo sviluppo della loro cultura e dei loro valori arricchisce la cultura nazionale. Lo Stato creerà programmi speciali per l'esercizio di questi diritti.

**Art.91)** Lo Stato ha l'obbligo di dettare leggi destinate a promuovere azioni che assicurino che nessun nicaraguense sia oggetto di discriminazione a causa della sua lingua, cultura e origine.

## **TITOLO V**

### **DIFESA NAZIONALE**

#### **CAPITOLO UNICO**

**Art.92)** È dovere e diritto di tutti i nicaraguensi lottare per la difesa della vita, della patria, della giustizia e della pace per lo sviluppo integrale della nazione.

**Art.93)** Il popolo nicaraguense ha diritto ad armarsi per difendere la sua sovranità, la sua indipendenza e le sue conquiste rivoluzionarie. È dovere dello Stato dirigere, organizzare e armare il popolo per garantire questo diritto.

**Art.94)** La difesa della Patria e la Rivoluzione si basa sulla mobilitazione e partecipazione organizzata di tutto il popolo nella lotta contro i suoi aggressori. Lo Stato promuoverà l'incorporazione massiccia del popolo nelle distinte modalità e compiti nella difesa del Paese.

**Art.95)** L'Esercito popolare sandinista ha carattere nazionale e deve garantire la protezione, il rispetto e l'obbedienza alla presente Costituzione Politica.

L'Esercito Popolare Sandinista è il braccio armato del popolo ed erede diretto dell'Esercito Difensore della Sovranità Nazionale. Lo Stato prepara, organizza e dirige la partecipazione popolare nella difesa armata della patria, per mezzo dell'Esercito Popolare Sandinista. Non possono esistere altri corpi armati nel territorio nazionale oltre a quelli stabiliti per legge, la quale regolerà la base dell'organizzazione militare.

**Art.96)** I nicaraguensi hanno il dovere di impugnare le armi per difendere la patria e le conquiste del popolo davanti alle aggressioni e alle minacce di un paese straniero o di forze dirette e appoggiate da qualsiasi paese. Si stabilisce il Servizio Militare Patriottico d'accordo con i termini di legge.

**Art.97)** La lotta contro le azioni promosse dall'esterno per sovvertire l'ordine rivoluzionario costruito dal popolo nicaraguense e il mettersi di fronte alle attività delittuose ed antisociali, formano parte integrale della difesa della Rivoluzione. Lo Stato crea i corpi di sicurezza e d'ordine interno, le cui funzioni sono determinate dalla legge.

## **TITOLO VI**

### **ECONOMIA NAZIONALE, RIFORMA AGRARIA**

#### **E FINANZE PUBBLICHE.**

### **CAPITOLO I**

#### **ECONOMIA NAZIONALE**

**Art.98)** La funzione principale dello Stato nell'economia è di sviluppare materialmente il paese; sopprimere l'arretratezza e la dipendenza ereditate; migliorare le condizioni di vita del popolo e realizzare una distribuzione sempre più giusta della ricchezza.

**Art.99)** Lo Stato dirige e pianifica l'economia nazionale per garantire e difendere gli interessi delle maggioranze e orientarle in funzione degli obiettivi del progresso economico-sociale. La Banca Centrale, il Sistema Finanziario Nazionale, le Assicurazioni e le Riassicurazioni ed il Commercio Estero, come strumenti della direzione economica, corrispondono in forma irrinunciabile all'area statale.

**Art.100)** Lo Stato promulgherà la legge di Inversioni Straniere affinché contribuisca allo sviluppo economico-sociale del paese senza danno alla sovranità nazionale.

**Art.101)** I lavoratori e gli altri settori produttivi, hanno il diritto di partecipare nell'elaborazione, esecuzione e controllo dei piani economici.

**Art.102)** Le ricchezze naturali sono patrimonio nazionale. La preservazione dell'ambiente e la conservazione, lo sviluppo e lo sfruttamento nazionale dei ricorsi naturali spettano allo Stato; quest'ultimo potrà stipulare contratti di sfruttamento razionale di queste ricchezze, quando l'interesse nazionale lo richieda.

**Art.103)** Lo Stato garantisce la coesistenza democratica delle forme di proprietà pubblica, privata, cooperativa, associativa e comunitaria; tutte queste formano parte dell'economia mista, sono sottoposte agli interessi superiori della nazione e svolgono una funzione sociale.

**Art.104)** Le imprese che si organizzino sotto qualsiasi forma di proprietà stabilita in questa Costituzione, godono di uguaglianza di fronte alla legge e alle politiche economiche dello Stato. I piani economici delle imprese dovranno essere elaborati con la partecipazione dei lavoratori. L'iniziativa economica è libera.

**Art.105)** È dovere dello Stato regolare giustamente e razionalmente la distribuzione dei beni fondamentali di consumo e il loro approvvigionamento, tanto in campagna come in città. La speculazione e l'accaparramento sono incompatibili con il regime economico-sociale e costituiscono gravi reati contro il popolo.

## **CAPITOLO II**

### **RIFORMA AGRARIA**

**Art.106)** La riforma agraria è strumento fondamentale per realizzare una giusta distribuzione della terra e un mezzo strategico per le trasformazioni rivoluzionarie, lo sviluppo nazionale e il progresso sociale del Nicaragua. Lo Stato garantisce lo sviluppo della riforma agraria, per dare pieno compimento alle rivendicazioni storiche dei contadini.

**Art.107)** La riforma agraria abolirà il latifondo, l'appalto, l'inefficienza nella produzione e lo sfruttamento dei contadini e promuoverà le forme di proprietà compatibili con gli obiettivi economici e sociali della nazione, stabiliti in questa Costituzione.

**Art.108)** Si garantisce la proprietà della terra a tutti i proprietari che la lavorino produttivamente ed efficientemente. La legge stabilirà regole particolari ed eccezioni, in conformità con i fini e gli obiettivi della riforma agraria.

**Art.109)** Lo Stato promuoverà l'associazione volontaria dei contadini in cooperative agricole, senza discriminazione di sesso e d'accordo con le loro possibilità, faciliterà i mezzi materiali necessari per aumentare la loro capacità tecnica e produttiva, con il fine di migliorare le condizioni di vita dei contadini.

**Art.110)** Lo Stato promuoverà l'incorporazione volontaria di piccoli e medi produttori agricoli nei piani di sviluppo economico e sociale del paese, sotto forme associative ed individuali.

**Art.111)** I contadini e gli altri settori produttivi hanno diritto a partecipare nella definizione delle politiche di trasformazione agraria, per mezzo delle loro proprie organizzazioni.

### **CAPITOLO III**

#### **SULLE FINANZE PUBBLICHE**

**Art.112)** Il Bilancio Generale della Repubblica, ha vigenza annuale e il suo oggetto è di regolare le entrate e le uscite dell'amministrazione pubblica. Il Bilancio dovrà mostrare le diverse fonti e destinazioni delle entrate e delle uscite, quelle che osserveranno concordanza e determinerà i limiti di spese per gli organi dello Stato. Non si può creare nessuna spesa straordinaria se non per legge e mediante creazione e fissazione dello stesso tempo dei ricorsi per finanziarli.

**Art.113)** Il Bilancio sarà elaborato dal Presidente della Repubblica e approvato dall'Assemblea Nazionale nella Legge Annuale del Bilancio, in conformità con quanto stabilito nella presente Costituzione e nella Legge.

**Art.114)** Il sistema tributario deve prendere in considerazione la distribuzione della ricchezza e delle rendite così come le necessità dello Stato.

**Art.115)** Le imposte debbono essere create con una legge che fissi la loro incidenza, il modello impositivo e le garanzie ai contribuenti. Lo Stato non costringerà a pagare imposte che non siano state precedentemente stabilite in una legge.

### **TITOLO VII**

#### **EDUCAZIONE E CULTURA**

#### **CAPITOLO UNICO**

- Art.116)** L'educazione ha come obiettivo la formazione piena ed integrale del nicaraguense; dotarlo di una coscienza critica, scientifica ed umanistica; sviluppare la sua personalità e il senso della sua dignità e renderlo capace di assumere i compiti di interesse comune che richiede il progresso della nazione; di conseguenza, l'educazione è un fattore fondamentale per la trasformazione e lo sviluppo dell'individuo e della società.
- Art.117)** L'educazione è un processo unico, democratico, creativo e partecipativo che unisce la teoria con la pratica, il lavoro manuale con quello intellettuale e promuove la ricerca scientifica. Si fonda sui nostri valori nazionali, sulla conoscenza della nostra storia, della realtà, della cultura nazionale ed universale e sullo sviluppo costante della scienza e della tecnica; coltiva i valori propri del nuovo nicaraguense, d'accordo con i principi stabiliti nella presente Costituzione, il cui studio dovrà essere promosso.
- Art.118)** Lo Stato promuove la partecipazione della famiglia, della comunità e del popolo nell'educazione e garantisce alla stessa l'appoggio dei mezzi di comunicazione sociale.
- Art.119)** L'educazione è una carica irremovibile dello Stato. Spetta a questo pianificarla, dirigerla ed organizzarla. Il sistema nazionale di educazione funziona in forma integrata e d'accordo con i piani nazionali. La sua organizzazione ed il funzionamento sono determinati per legge.
- Art.120)** È incarico fondamentale del magistero nazionale l'applicazione creatrice dei piani e delle politiche educative. I maestri hanno diritto a condizioni di vita e di lavoro conformi con la loro dignità e con l'importante funzione sociale che svolgono; saranno promossi e stimolati d'accordo con la legge.
- Art.121)** L'accesso all'educazione è libero ed uguale per tutti i nicaraguensi. L'insegnamento basico è gratuito ed obbligatorio. Le Comunità della Costa Atlantica hanno accesso nella loro regione all'educazione nella loro lingua madre ai livelli che si determinerà, d'accordo con i piani ed i programmi nazionali.
- Art.122)** Gli adulti godranno di opportunità per educarsi a sviluppare doti per mezzo di programmi di abilitazione e formazione. Lo Stato continuerà i suoi programmi educativi per abolire l'analfabetismo.
- Art.123)** I centri privati dediti all'insegnamento possono funzionare a tutti i livelli, soggetti alle regolamentazioni stabilite nella presente Costituzione.

**Art.124)** L'educazione in Nicaragua è laica. Lo Stato riconosce il diritto dei centri privati dediti all'insegnamento e che siano di orientamento religioso, ad insegnare la religione come materia extra-scolastica.

**Art.125)** L'Educazione Superiore gode di autonomia finanziaria, organica ed amministrativa d'accordo con la legge. Si riconosce la libertà di cattedra. Lo Stato promuove la libera creazione, ricerca e diffusione delle scienze, arti e letterature.

**Art.126)** È dovere dello Stato promuovere il riscatto, sviluppo e rafforzamento della cultura nazionale, sostenuta dalla partecipazione creativa del popolo.

Lo Stato appoggerà la cultura nazionale in tutte le sue espressioni, sia di carattere comunitario che individuale.

**Art.127)** La creazione artistica e culturale è libera e senza restrizioni. I lavoratori della cultura hanno l'assoluta libertà di scegliere forme e modelli di espressione. Lo Stato cercherà di offrir loro i mezzi necessari per creare e diffondere le loro opere e protegge i loro diritti d'autore.

**Art.128)** Lo Stato protegge il patrimonio archeologico, storico, linguistico, culturale e artistico della nazione.

## **TITOLO VIII**

### **SULL'ORGANIZZAZIONE DELLO STATO**

#### **CAPITOLO I**

##### **PRINCIPI GENERALI**

**Art.129)** I Poteri Legislativo, Esecutivo, Giudiziario ed Elettorale, sono indipendenti tra di loro e si coordinano armonicamente, subordinati solamente agli interessi supremi della nazione e a ciò che è stato stabilito nella presente Costituzione.

**Art.130)** Nessun incarico concede a chi lo esercita altre funzioni oltre a quelle conferite dalla Costituzione e dalle leggi.

Ogni funzionario dello Stato deve render conto dei suoi beni prima di assumere il proprio incarico e dopo averlo terminato. La legge regola questa materia.

**Art.131)** I funzionari dei quattro poteri eletti direttamente o indirettamente, rispondono davanti al popolo per il corretto svolgimento delle loro funzioni e devono informarlo sul loro lavoro e sulle attività ufficiali. Devono occuparsi e ascoltare i suoi problemi e cercare di risolverli. La funzione pubblica si deve esercitare a favore degli interessi del popolo. Ogni funzionario ha il dovere di svolgere efficientemente ed onestamente le proprie funzioni e sarà responsabile per le proprie azioni ed omissioni. Si stabilisce la carriera amministrativa che sarà regolata per legge.

## **CAPITOLO II**

### **POTERE LEGISLATIVO**

**Art.132)** Il Potere Legislativo lo esercita l'Assemblea Nazionale, dietro delegazione e mandato del popolo. L'Assemblea Nazionale è completata da 90 Rappresentanti con i loro rispettivi supplenti, eletti con voto universale, uguale, diretto, libero e segreto in circoscrizioni regionali mediante l'applicazione del sistema di rappresentanza proporzionale, regolato dalla legge Elettorale. Il numero di Rappresentanti potrà aumentare d'accordo con il censimento generale della popolazione in conformità con la legge.

**Art.133)** Formano anche parte dell'Assemblea Nazionale come Rappresentanti titolari e supplenti rispettivamente, i candidati a Presidente e Vicepresidente della Repubblica, che avendo partecipato all'elezione corrispondente, non siano stati eletti, e in questo caso, devono fare assegnamento nella circoscrizione nazionale su di un numero di voti uguale o superiore alla media dei quozienti regionali elettorali.

**Art.134)** Per essere Rappresentante davanti all'Assemblea Nazionale si richiedono le seguenti qualità:

- 1) essere nativo del Nicaragua.
- 2) Essere in pieno possesso dei diritti civili e politici.
- 3) Aver compiuto il ventunesimo anno di età.

**Art.135)** Nessun Rappresentante dinanzi all'Assemblea Nazionale può ottenere concessione alcuna dallo Stato, né essere possessore o gestore di imprese pubbliche, private o straniere nelle contrattazioni di queste con lo Stato. La violazione di questa disposizione annulla le concessioni o i vantaggi ottenuti e causa la perdita della rappresentanza.

**Art.136)** I Rappresentanti dinanzi all'Assemblea Nazionale saranno eletti per un periodo di sei anni, che verrà contato a partire dalla loro installazione, il nove di gennaio dell'anno successivo a quello dell'elezione.

**Art.137)** I Rappresentanti, Titolari e Supplenti, eletti per completare l'Assemblea Nazionale presteranno la promessa di legge davanti al Presidente del Consiglio Supremo Elettorale.

L'Assemblea Nazionale sarà insediata da parte del Consiglio Supremo Elettorale.

**Art.138)** Sono attribuzioni dell'Assemblea Nazionale:

- 1) elaborare ed approvare le leggi e i decreti, così come riformare ed abrogare quelli esistenti.
- 2) L'interpretazione autentica della legge.
- 3) Decretare l'amnistia o il condono della pena, così come la commutazione o la riduzione delle pene.
- 4) Sollecitare informazioni per mezzo del Presidente della Repubblica ai Ministri o Viceministri di Stato e ai Presidenti o Direttori di enti autonomi e governativi. Allo stesso modo potrà richiedere la loro comparizione personale ed interpellanza.
- 5) Accordare e cancellare la personalità giuridica alle entità di natura civile o religiosa.
- 6) Conoscere, discutere e approvare il Bilancio Generale della Repubblica in conformità col procedimento stabilito all'interno della Costituzione e della legge.
- 7) Eleggere i Magistrati della Corte Suprema di Giustizia e i Magistrati titolari e supplenti del Consiglio Supremo Elettorale, di terne proposte del Presidente della Repubblica.
- 8) Eleggere l'Ispettore Generale della Repubblica, proposta dal Presidente della Repubblica.
- 9) Conoscere, ammettere e decidere sulle rinunce o assenze definitive di Rappresentanti dinanzi all'Assemblea Nazionale.

- 10)** Conoscere e ammettere le rinunce o destituzioni dei Magistrati della Corte Suprema di Giustizia, dei Magistrati del Consiglio Supremo Elettorale e dell'Ispettore Generale della Repubblica.
- 11)** Approvare o disapprovare i trattamenti internazionali.
- 12)** Regolare tutto ciò che è relativo ai simboli patri.
- 13)** Creare ordinanze onorifiche e distinzioni di carattere nazionale.
- 14)** Creare ed accordare le proprie ordinanze di carattere nazionale.
- 15)** Ricevere in sessione solenne il Presidente o il Vicepresidente della Repubblica per ascoltare il rapporto annuale.
- 16)** Delegare le facoltà legislative al Presidente della Repubblica durante il periodo di sospensione dell'Assemblea Nazionale, d'accordo con il Decreto di legge Annuale Delegataria delle funzioni legislative. Viene accettato ciò che è relativo ai codici della Repubblica.
- 17)** Scegliere la propria Giunta Direttiva.
- 18)** Creare commissioni permanenti, speciali e di investigazione.
- 19)** Proporre pensioni di favore e concedere onori ai servi distinti della patria e dell'umanità.
- 20)** Determinare la divisione politica ed amministrativa del paese.
- 21)** Conoscere le politiche e i piani di sviluppo economico e sociale del paese.
- 22)** Occupare le posizioni vacanti definitive del Presidente o del Vicepresidente della Repubblica.
- 23)** Autorizzare l'uscita dal territorio nazionale del Presidente della Repubblica, quando la sua assenza sia superiore a un mese.
- 24)** Conoscere e risolvere le lamentele presentate contro i funzionari che godono di immunità.
- 25)** Decretare il proprio Statuto Generale e Regolamento Interno.

**26)** Le altre cose che gli conferiscono la Costituzione e le leggi.

**Art.139)** I Rappresentanti saranno esentati da responsabilità per le loro opinioni e voti emessi nell'Assemblea Nazionale e godono di immunità conformemente alla legge.

**Art.140)** Hanno iniziativa di legge i Rappresentanti dinanzi all'Assemblea Nazionale e il Presidente della Repubblica; anche la Corte Suprema di Giustizia ed il Consiglio Supremo Elettorale, in materie proprie di loro competenza. Questo diritto di iniziativa sarà regolato dallo Statuto Generale e dal regolamento Interno dell'Assemblea Nazionale.

**Art.141)** Il numero legale dei presenti per le sessioni dell'Assemblea Nazionale è la metà più uno dei membri. I progetti di legge richiederanno per la loro approvazione del voto favorevole la maggioranza relativa dei Rappresentanti presenti.

Una volta approvato il progetto di legge, sarà inviato al Presidente della Repubblica per la sua sanzione, promulgazione e pubblicazione.

**Art.142)** Il Presidente della Repubblica potrà porre il veto totale o parziale ad un progetto di legge entro 15 giorni dopo averlo ricevuto. Se non esercita questa facoltà, né sanziona, promulga e pubblica il progetto, il Presidente dell'Assemblea Nazionale ordinerà di pubblicare la legge.

**Art.143)** Un progetto di legge che abbia subito un veto totale o parziale da parte del Presidente della Repubblica, dovrà far ritorno all'Assemblea Nazionale con l'espressione dei motivi del veto; questa potrà respingerlo con il voto della metà più uno del totale dei suoi Rappresentanti, nel cui caso il Presidente dell'Assemblea Nazionale comanderà di pubblicare la legge.

### **CAPITOLO III**

#### **POTERE ESECUTIVO**

**Art.144)** Il Potere Esecutivo lo esercita il Presidente della Repubblica, che è Capo di Stato, Capo del Governo e Capo Supremo delle Forze di Difesa e di Sicurezza della Nazione.

**Art.145)** Il Vicepresidente della Repubblica svolge le funzioni che il Presidente gli delega e lo sostituirà nella carica in caso di assenza temporale o definitiva.

**Art.146)** L'elezione del Presidente e del Vicepresidente della Repubblica si realizza tramite il suffragio universale, uguale, diretto, libero e segreto. Saranno eletti coloro che otterranno la maggioranza relativa dei voti.

**Art.147)** Per essere Presidente o Vicepresidente della Repubblica si richiedono le seguenti qualità:

- 1) essere nativo del Nicaragua.
- 2) Essere nel pieno possesso dei diritti civili e politici.
- 3) Aver compiuto il ventunesimo anno di età.

**Art.148)** Il Presidente ed il Vicepresidente della Repubblica esercitano le loro funzioni durante un periodo di sei anni, che si conterà a partire dal loro insediamento il giorno 10 gennaio dell'anno seguente a quello delle elezioni; durante questo periodo godranno di immunità.

**Art.149)** In caso di assenza temporale del Presidente della Repubblica, assumerà le sue funzioni il Vicepresidente. Quando l'assenza sia definitiva, il Vicepresidente assumerà la carica di Presidente della Repubblica, per il resto del Periodo e l'Assemblea Nazionale dovrà eleggere un nuovo Vicepresidente.

In caso di assenza temporale e contemporanea del Presidente e del Vicepresidente, assumerà le funzioni del primo il Presidente dell'Assemblea Nazionale o chi ne faccia le veci per ministero della legge.

In caso d'assenza definitiva del Vicepresidente della Repubblica, l'Assemblea Nazionale nominerà chi dovrà sostituirlo nella carica.

Se mancassero definitivamente il Presidente ed il Vicepresidente della Repubblica, assumerà le funzioni del primo il Presidente dell'Assemblea Nazionale o chi ne fa le veci. L'Assemblea Nazionale dovrà nominare coloro che dovranno sostituirli, entro le prime 72 ore dal momento in cui si sono avuti i posti vacanti. Quelli così nominati, eserciteranno le loro funzioni per il resto del periodo.

**Arto. 150)** Sono attribuzioni del Presidente della Repubblica le seguenti:

- 1) Applicare la Costituzione politica e le leggi.
- 2) Rappresentare la nazione.

- 3) Esercitare la facoltà d'iniziativa di legge e il diritto al veto, conformemente con quanto stabilito nella presente Costituzione.
- 4) Dettare decreti esecutivi con forza di legge in materia di carattere fiscale e amministrativo.
- 5) Elaborare il Bilancio Generale della Repubblica e promulgarlo una volta che lo approvi o ne sia a conoscenza, secondo il caso, l'Assemblea Nazionale.
- 6) Nominare e rimuovere i Ministri e i Viceministri dello Stato, i Ministri Delegati della Presidenza, i Presidenti o Direttori di enti autonomi e governativi e altri funzionari la cui nomina o rimozione non sia fissata in altro modo nella Costituzione e nelle leggi.
- 7) Assumere le facoltà legislative che l'Assemblea Nazionale gli deleghi durante il suo periodo di sospensione.
- 8) Dirigere le relazioni internazionali della Repubblica, stipulare trattati, convegni o accordi internazionali e nominare i capi delle missioni diplomatiche.
- 9) Decretare e porre in vigore lo Stato d'Emergenza nei casi previsti da questa Costituzione Politica e inviare il Decreto all'Assemblea Nazionale per la sua ratificazione in un termine non superiore a 45 giorni.
- 10) Regolamentare le leggi.
- 11) Accordare ordini onorifici e con decorazioni di carattere nazionale.
- 12) Organizzare e dirigere il governo e presiedere alle riunioni di gabinetto.
- 13) Dirigere l'economia del paese, determinare la politica e il programma economico-sociale.
- 14) Proporre terne all'Assemblea Nazionale per l'elezione dei Magistrati della Corte Suprema di Giustizia, dei Magistrati del Consiglio Supremo Elettorale e dell'Ispettore Generale della Repubblica.
- 15) Dirigere l'Assemblea Nazionale personalmente o per mezzo del vicepresidente il rapporto annuale e altri rapporti e messaggi speciali.
- 16) Le altre cose che gli conferiscono questa Costituzione e le leggi.

**Art.151)** Il Presidente della Repubblica determina il numero, organizzazione e competenza dei Ministeri di Stato, degli enti autonomi e governativi. I Ministri, i Viceministri e i Presidenti o Direttori di enti autonomi e governativi godono di immunità.

**Art.152)** Per essere Ministro, Viceministro, Presidente o Direttore di enti autonomi e governativi si richiedono le seguenti qualità:

- 1) essere nativo del Nicaragua.
- 2) Essere in pieno possesso dei propri diritti politici e civili.
- 3) Aver compiuto il venticinquesimo anno di età.

**Art.153)** I Ministri, Viceministri, Presidenti o Direttori di enti autonomi e governativi sono responsabili dei propri atti, in conformità con la Costituzione e le leggi.

## **CAPITOLO IV**

### **SULL'ISPETTORIA GENERALE DELLA REPUBBLICA**

**Art.154)** L'Ispettorica Generale della Repubblica è l'organismo rettore del sistema di controllo dell'amministrazione pubblica e dell'Area Proprietà del Popolo.

**Art.155)** Spetta all'Ispettorica Generale della Repubblica:

- 1) stabilire il sistema di controllo che in maniera preventiva assicuri il debito uso dei fondi.
- 2) Il controllo successivo sulla gestione del Bilancio Generale della Repubblica.
- 3) Il controllo, esame ed estimazione della gestione amministrativa e finanziaria degli enti pubblici, di quelli sovvenzionati dallo Stato e delle imprese pubbliche o private con partecipazione di capitale pubblico.

**Art.156)** L'Ispettorica Generale della Repubblica godrà di autonomia funzionale ed amministrativa e sarà diretta dall'Ispettore Generale della Repubblica; questi presenterà un rapporto annuale all'Assemblea Nazionale e godrà di immunità.

**Art.157)** La legge stabilirà l'organizzazione e il funzionamento dell'Ispettorica Generale della Repubblica.

## CAPITOLO V

### POTERE GIUDIZIARIO

**Art.158)** La giustizia deriva dal popolo e sarà impartita nel suo nome e delega dal Potere Giudiziario, completato dai Tribunali di Giustizia che stabilisce la legge.

**Art.159)** I Tribunali di Giustizia formano un sistema unitario, il cui organo superiore è la Corte Suprema di Giustizia.

L'esercizio della giurisdizione dei tribunali spetta al Potere Giudiziario. Si stabilisce la giurisdizione militare il cui compito è regolato per legge.

**Art.160)** L'amministrazione della giustizia garantisce il principio della legalità; protegge e tutela i diritti umani mediante l'applicazione della legge nelle questioni o processi di sua competenza.

**Art.161)** Per essere Magistrato della Corte Suprema di Giustizia, si richiedono le seguenti qualità:

- 1) essere nativo del Nicaragua.
- 2) Essere avvocato.
- 3) Essere in pieno possesso dei propri diritti civili e politici.
- 4) Aver compiuto il venticinquesimo anno di età.

**Art.162)** Il periodo dei Magistrati sarà di sei anni e potranno essere allontanati dai loro incarichi solo per le ragioni previste nella legge. I Magistrati godono di immunità.

**Art.163)** La Corte Suprema di Giustizia si formerà con un minimo di sette Magistrati, eletti dall'Assemblea Nazionale, di terne proposte dal Presidente della Repubblica.

I Magistrati prenderanno possesso della propria carica davanti all'Assemblea Nazionale, dopo aver fatto la promessa di legge.

Il Presidente della Corte Suprema di Giustizia sarà nominato dal Presidente della Repubblica, tra i Magistrati eletti dall'Assemblea Nazionale.

**Art.164)** Sono attribuzioni della Corte Suprema di Giustizia:

- 1) organizzare e dirigere l'amministrazione di giustizia.

- 2) Conoscere e risolvere le lamentele ordinarie e straordinarie che si presentino contro le risoluzioni dei tribunali di giustizia della Repubblica, d'accordo con i procedimenti stabiliti per legge.
- 3) Conoscere e risolvere i ricorsi di asilo per violazione dei diritti stabiliti nella Costituzione, d'accordo con la legge di Asilo.
- 4) Conoscere e risolvere i ricorsi per incostituzionalità della legge, interposti in conformità con la Costituzione e la legge di Asilo.
- 5) Nominare i Magistrati dei Tribunali di Appello e i Giudici dei Tribunali della Repubblica, d'accordo con i procedimenti che segnala la legge.
- 6) Dettare il proprio regolamento interno e nominare il personale alle sue dipendenze.
- 7) Le altre attribuzioni conferite dalla Costituzione e dalle leggi.

**Art.165)** I Magistrati e i giudici nella loro attività giudiziaria, sono indipendenti e devono obbedienza solo alla Costituzione e alla legge; si reggeranno fra gli altri, sui principi di uguaglianza, pubblicità e diritto alla difesa. La giustizia in Nicaragua è gratuita.

**Art.166)** L'amministrazione di giustizia si organizzerà e funzionerà con partecipazione popolare, che sarà determinata dalle leggi. I membri dei tribunali di giustizia, siano avvocati o no, hanno pari poteri nell'esercizio delle loro funzioni giurisdizionali.

**Art.167)** Le sentenze definitive e le risoluzioni dei Tribunali e Giudici sono di inevitabile compimento per le autorità dello Stato, le organizzazioni, le persone semplici e giuridiche gravate.

## **CAPITOLO VI**

### **POTERE ELETTORALE**

**Art.168)** Al Potere Elettorale corrisponde, in forma esclusiva, l'organizzazione, la direzione e la vigilanza delle elezioni, plebisciti e referendum.

**Art.169)** Il Potere Elettorale è completato dal Consiglio Supremo Elettorale e dagli altri organi elettorali subordinati.

**Art.170)** Il Consiglio Supremo Elettorale è completato da cinque Magistrati con i loro rispettivi supplenti, eletti dall'Assemblea Nazionale, di terne proposte dal Presidente della

Repubblica. L'Assemblea Nazionale sceglierà il Presidente del Consiglio Supremo Elettorale tra i Magistrati eletti.

**Art.171)** Per essere Magistrato del Consiglio Supremo Elettorale si richiedono le seguenti caratteristiche:

- 1) essere nativo del Nicaragua.
- 2) Essere nel pieno possesso dei propri diritti civili e politici.
- 3) Aver compiuto il venticinquesimo anno di età.

**Art.172)** Il Presidente e gli altri Magistrati del Consiglio Supremo Elettorale eserciteranno la propria funzione per un periodo di sei anni a partire dalla presa di possesso; durante questo periodo godono di immunità.

**Art.173)** Il Consiglio Supremo Elettorale ha le seguenti attribuzioni:

- 1) organizzare e dirigere le elezioni, plebisciti e referendum che si convochino d'accordo con quanto stabilito nella Costituzione e nella legge.
- 2) Nominare i membri degli altri organismi elettorali, d'accordo con la legge Elettorale.
- 3) Elaborare il calendario elettorale.
- 4) Applicare le disposizioni costituzionali e legali relative al processo elettorale.
- 5) Conoscere e risolvere in ultima istanza le decisioni che dettano gli organismi elettorali subordinati e i reclami e impugnazioni che presentano i partiti politici.
- 6) Dettare in conformità con la legge sulla materia, le misure relative affinché i processi elettorali si sviluppino in condizioni di piena garanzia.
- 7) Domandare agli organismi corrispondenti, le condizioni di sicurezza per i partiti politici partecipanti alle elezioni.
- 8) Effettuare lo scrutinio definitivo dei voti emessi nelle elezioni, plebisciti e referendum e stendere l'atto declaratorio definitivo dei risultati.
- 9) Dettare il proprio regolamento.
- 10) Le altre cose che gli sono conferite dalla Costituzione e dalla legge.

**Art.174)** I Magistrati del Consiglio Supremo Elettorale, titolari e supplenti, prenderanno possesso delle loro cariche davanti al Presidente dell'Assemblea Nazionale dopo aver fatto promessa di legge.

## **TITOLO IX**

### **DIVISIONE POLITICO AMMINISTRATIVA**

#### **CAPITOLO I**

#### **SUI MUNICIPI**

**Art.175)** Il territorio nazionale si dividerà per la sua amministrazione in Regioni, Dipartimenti e Municipi. Le leggi sulla materia determineranno l'estensione, il numero, l'organizzazione, la struttura ed il funzionamento delle diverse circoscrizioni.

**Art.176)** Il Municipio è l'unità base della divisione politico-amministrativa del paese. La legge determinerà il suo numero e la sua estensione.

**Art.177)** Il governo e l'amministrazione dei municipi spetta alle autorità municipali, che godono di autonomia senza detrimento delle facoltà di governo centrale.

**Art.178)** Il periodo delle autorità municipali sarà di sei anni, a partire dalla presa di possesso della carica davanti al Consiglio Supremo Elettorale.

**Art.179)** Lo Stato promuoverà lo sviluppo integrale ed armonico delle diverse parti del territorio nazionale.

#### **CAPITOLO II**

#### **COMUNITÀ DELLA COSTA ATLANTICA**

**Art.180)** Le Comunità della Costa Atlantica hanno il diritto di vivere e svilupparsi sotto le forme di organizzazione sociale che corrispondono alle loro tradizioni storiche e culturali.

Lo Stato garantisce a queste comunità di godere delle ricchezze naturali, effettività delle proprie forme di proprietà comunale e la libera elezione delle proprie autorità e rappresentanti.

Allo stesso modo garantisce la preservazione delle proprie culture e lingue, religioni e costumi.

**Art.181)** Lo Stato organizzerà, per mezzo di una legge, il regime di autonomia nelle regioni dove abitano le comunità della Costa Atlantica per l'esercizio dei propri diritti.

## **TITOLO X**

### **SUPREMAZIA DELLA COSTITUZIONE, LA SUA RIFORMA**

#### **E LEGGI COSTITUZIONALI**

**Art.182)** La Costituzione Politica è il decreto fondamentale della Repubblica; le altre leggi le sono subordinate. Non avranno valore alcuno le leggi, trattati, ordinanze o disposizioni che si oppongono o alterino le sue disposizioni.

**Art.183)** Nessun potere dello Stato, organismo di governo o funzionario avrà altra autorità, facoltà o giurisdizione diverse da quelle conferite dalla Costituzione Politica e dalle leggi della Repubblica.

**Art.184)** Sono leggi costituzionali: la legge Elettorale, la legge di Emergenza e la legge di Difesa, che si dettino sotto la validità della Costituzione Politica del Nicaragua.

**Art.185)** Il Presidente della Repubblica potrà sospendere, in tutto o in parte del territorio nazionale, i diritti e le garanzie consacrati in questa Costituzione in caso di guerra o quando così lo richieda la sicurezza della nazione, le condizioni economiche o in caso di catastrofe nazionale.

Il decreto di sospensione porrà in vigore lo Stato di Emergenza, per un tempo determinato e prorogabile. La legge di Emergenza regolerà le sue modalità. Durante lo Stato di Emergenza sarà facoltà del Presidente della Repubblica e inviarlo all'Assemblea Nazionale per il suo conoscimento.

**Art.186)** Il Presidente della Repubblica non potrà sospendere i diritti e le garanzie stabiliti negli articoli 23, 24, 25 numerale 3); 27, 29, 33 numerale 2.1) parte finale e i numerali 3 e 5); 34 eccetto i numerali 2 e 8); 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 46, 47, 48, 50, 51, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 67 primo paragrafo, 68 primo paragrafo, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 82, 84, 85, 87, 89, 90 e 91.

## **CAPITOLO II**

### **CONTROLLO COSTITUZIONALE**

**Art.187)** Si stabilisce il ricorso per Incostituzionalità contro qualsiasi legge, decreto o regolamento che si opponga a ciò che è prescritto dalla Costituzione Politica, il quale potrà essere interposto da qualsiasi cittadino.

**Art.188)** Si stabilisce il Ricorso di Difesa contro qualsiasi disposizione, azione o risoluzione e in generale contro qualsiasi azione o omissione di qualsiasi funzionario, autorità o agente degli stessi che violi o cerchi di violare i diritti e le garanzie consacrati nella Costituzione Politica.

**Art.189)** Si stabilisce il Ricorso Personale in favore di coloro la cui libertà, integrità fisica e sicurezza, siano violati o minaccino di esserlo.

**Art.190)** La legge di Difesa regolerà i ricorsi stabiliti in questo capitolo.

### **CAPITOLO III**

#### **RIFORMA COSTITUZIONALE**

**Art.191)** L'Assemblea Nazionale è autorizzata a riformare parzialmente la presente Costituzione Politica e a conoscere e risolvere l'iniziativa di riforma totale della stessa. L'iniziativa di riforma parziale spetta al Presidente della Repubblica o a un terzo dei rappresentanti davanti all'Assemblea Nazionale.

L'iniziativa di riforma totale spetta alla metà più uno dei Rappresentanti davanti all'Assemblea Nazionale.

**Art.192)** L'iniziativa di riforma parziale dovrà segnalare l'articolo o gli articoli che si pretendono riformare con spiegazione dei motivi; dovrà essere inviata ad una commissione speciale che giudicherà in un termine di tempo non superiore ai sessanta giorni. Il progetto di riforma riceverà a continuazione il tramite previsto per la formazione della legge. L'iniziativa di riforma parziale dovrà essere discussa in due legislature.

**Art.193)** L'iniziativa di riforma totale seguirà gli stessi tramiti fissati nell'articolo anteriore, in ciò che sia conducente alla sua presentazione e opinione.

Dopo che è stata approvata l'iniziativa di riforma totale, l'Assemblea Nazionale fisserà un termine per la convocazione delle elezioni dell'Assemblea Nazionale Costituente. L'Assemblea Nazionale conserverà il proprio mandato fino all'insediamento della nuova Assemblea Nazionale Costituente.

Fin tanto che non si approvi da parte dell'Assemblea Nazionale Costituente la nuova Costituzione, continuerà ad essere in vigore la presente Costituzione.

**Art.194)** L'approvazione della riforma parziale richiederà il voto favorevole del 60% dei rappresentanti. Nel caso di approvazione dell'iniziativa di riforma totale si richiederà i 2/3 del totale dei Rappresentanti. Il Presidente della Repubblica promulgherà la riforma parziale e in questo caso non potrà esercitare il diritto al veto.

**Art.195)** La riforma delle leggi costituzionali si realizzerà d'accordo con il procedimento stabilito per la riforma parziale della Costituzione, con l'eccezione del requisito delle due legislature.

## **TITOLO XI**

### **DISPOSIZIONI FINALI E TRANSITORIE**

#### **CAPITOLO UNICO**

**Art.196)** La presente Costituzione vigerà dalla sua pubblicazione sulla Gazzetta Ufficiale e abroga lo Statuto Fondamentale della Repubblica, lo Statuto sui Diritti e le Garanzie dei Nicaraguensi e qualsiasi altra disposizione legale che le si opponga.

**Art.197)** La presente Costituzione sarà ampiamente divulgata nella lingua ufficiale del Paese; analogamente sarà divulgata nelle lingue della Comunità della Costa Atlantica.

**Art.198)** L'ordinamento giuridico esistente si manterrà in vigore in tutto ciò che non si opponga alla presente Costituzione, fintanto che non sia modificato.

**Art.199)** I Tribunali Speciali continueranno a funzionare all'entrare in vigore di questa Costituzione, finché non passino sotto la giurisdizione del Potere Giudiziario. La nomina dei suoi componenti ed i suoi procedimenti saranno determinati dalle leggi che li stabilirono.

Allo stesso modo i Tribunali Ordinari seguiranno a funzionare come stanno facendo, finché non si metta in pratica il principio di collegialità con rappresentanza popolare. Questo territorio potrà essere progressivamente applicato sul territorio nazionale, d'accordo con le circostanze.

**Art.200)** Si manterrà l'attuale divisione politico amministrativo del territorio nazionale, finché si promulghi la legge della materia.

**Art.201)** Il Presidente e il Vicepresidente della Repubblica ed i Rappresentanti davanti all'Assemblea Nazionale, eletti il 4 di novembre del 1984, eserciteranno le proprie cariche per il periodo che termina il 10 e il 9 di gennaio del 1991, rispettivamente.

I Membri della Corte Suprema di Giustizia e del Consiglio Supremo Elettorale e le altre autorità e funzionari dei diversi poteri continueranno nell'esercizio delle proprie cariche, finché non prendano possesso coloro sostituirli d'accordo con la Costituzione.

**Art.202)** Gli autografi di questa Costituzione saranno firmati in quattro esemplari dal Presidente e dai Rappresentanti davanti all'Assemblea Nazionali, e dal Presidente della Repubblica. Si custodiranno nella Presidenza dell'Assemblea Nazionale, nella Presidenza della Repubblica, nella Presidenza della Corte Suprema di Giustizia e nella Presidenza del Consiglio Supremo Elettorale, e ognuno di essi sarà conservato come testo autentico della Costituzione Politica del Nicaragua. Il Presidente della Repubblica la farà pubblicare ne: la Gazzetta Ufficiale

DATO NELLA SALA DELLE SEDUTE DELL'ASSEMBLEA NAZIONALE. NELLA CITTÀ DI MANAGUA, IL 19 DEL MESE DI NOVEMBRE DEL 1986. “ A 25 ANNI, TUTTE LE ARMI CONTRO L'AGGRESSIONE.” GIUNTA DIRETTIVA DELL'ASSEMBLEA NAZIONALE.

CARLOS NUNEZ TELLEZ

PRESIDENTE

LETICIA HERRERA  
VICEPRESIDENTE

MAURICIO DIAZ DAVILA  
VICEPRESIDENTE

RAFAEL SOLIS CERDA  
SECRETARIO

DOMINGO SANCHEZ SALGADO  
SECRETARIO

JUAN TIJERINO FAJARDO  
SECRETARIO

CARLOS MEJIA GODOY  
HERIBERTO RODRIGUEZ MARIN  
ORLANDO PINEDA LOPEZ  
RAMON SANABRIA CENTENO  
IRELA PRADO BERNHEIM  
FILEMON HERNANDEZ MUÑOZ  
ROSARIO ALTAMIRANO LOPEZ  
FRANCISCO JARQUIN RAMIREZ  
CARLOS CENTENO GARCIA  
ELIGIO PALACIOS MARADIAGA  
BLAS ESPINOZA CORRALES  
EDUARDO ZAPATA ALTAMIRANO  
VICTORINO ESPINALES REYES  
MARIA TERESA DELGADO MARTINEZ  
JULIO GUILLEN RAMOS  
JUANA SANTOS ROQUE BERVIS  
ALEJANDRO BRAVO SERRANO  
ONOFRE GUEVARA LOPEZ  
JOSE LUIS VILLAVICENCIO O.  
JOSE MARIA ORTIZ CERDA  
RAMIRO LACAYO MONTEALEGRE  
LUIS ROCHA URTECHO  
HUMBERTO SOLIS BARKER  
AUXILIADORA MARTINEZ SUAREZ  
NATHAN SEVILLA GOMEZ  
SIXTO ULLOA DOÑA  
MANUEL EUGARRIOS VELASQUEZ  
DANILO AGUIRRE SOLIS  
JOSE MARIA RUIZ COLLADO  
DAMASO VARGAS LOAISIGA  
ANGELA ROSA ACEVEDO VASQUEZ  
GUSTAVO ADOLFO VEGA VARGAS  
RAFAEL CHAVEZ ALVAREZ  
BERTHA ROSA FLORES ZAMBRANA  
JACINTO CHAVEZ LACAYO  
ENRIQUE SANCHEZ ARANA  
L. F. ALVARO GONZALEZ FLORES  
FRANCISCO MENA AGUIRRE  
JULIO MARENCO CALDERA  
ROGELIO RAMIREZ MERCADO  
WILFREDO LOPEZ PALMA  
YADIRA MENDOZA SARAVIA  
ALEJANDRO SEQUEIRA HERNANDEZ  
ADRIAN RAMIREZ TELLEZ  
SERAFIN GARCIA TORRES

MIGUEL GONZALEZ HERNANDEZ  
HERMOGENES RODRIGUEZ BLANDON  
ERASMO MONTOYA LEIVA  
ALFONSO LOPEZ LOPEZ  
LUIS CHAVARRIA MOREIRA  
JAIME O'NEIL PEREZ ALTAMIRANO  
ORLANDO RIZO ESPINOZA  
DOROTEA WILSON THATUM  
BENIGNA MENDIOLA SEQUEIRA  
HAZEL LAU BLANCO  
RAY HOOKER TAYLOR  
GABRIEL AGUIRRE MARIN  
EDWIN ILLESCAS SALINAS  
ULISES TERAN NAVAS  
GUSTAVO MENDOZA HERNANDEZ  
RAFAEL CORDOVA RIVAS  
GERARDO ALFARO SILVA  
BLANCA BERMUDEZ CORREA  
JOSE R. QUINTANILLA RUIZ  
JOSE DANIEL BRENES AGUILAR  
LUCAS URBINA DIAZ  
ROGER C. ARGUELLO RIVAS  
EDUARDO CORONADO PEREZ  
CONSTANTINO PEREIRA B.  
SANTIAGO VEGA GARCIA  
JULIO MELENDEZ HERMIDA  
MACARIO ESTRADA LOPEZ  
CARLOS ALONSO GARCIA  
RAMON LARIOS RUIZ  
LUIS HUMBERTO GUZMAN AREAS  
ANTONIO JARQUIN RODRIGUEZ  
ALFREDO RODRIGUEZ SALGUERA  
LEONCIO RAYO GONZALEZ  
ALLAN ZAMBRANA SALMERON  
ARIEL BRAVO LORIO  
LUIS SANCHEZ SANCHO

PERTANTO SI PUBBLUCHI. MANAGUA, 9 GENNAIO DEL 1987

DANIEL ORTEGA SAAVEDRA

PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA